



Autonomía en el aprendizaje y enseñanza de lenguas adicionales en Colombia

LALI ZORAIMA BARRERA TORRES 
Universidad de Antioquia

JUAN DAVID CASTAÑO ROLDÁN 
Universidad Nacional Sede Medellín

DEISA ENID GÓMEZ VARGAS 
Universidad Nacional Sede Medellín

Historia del artículo / Article Info

Recibido/Received

28 de junio de 2025

Aprobado/Accepted

1 de septiembre de 2025

Publicado/Published online

30 de septiembre de 2025

ARTÍCULO DE REVISIÓN

<https://doi.org/10.19053/uptc.0121053X.n45.2025.19901>



Citación/Citation: Barrera ,L. Castaño, J & Gómez, D. (2025). Autonomía en el aprendizaje y enseñanza de lenguas adicionales en Colombia. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 45, 2025, e19901 <https://doi.org/10.19053/uptc.0121053X.n45.2025.19901>

✉ **Correspondencia/Correspondence:**

Resumen

El ejercicio de la autonomía en el aprendizaje y enseñanza de lenguas extranjeras en el mundo se discute desde 1979. Sin embargo, la concepción del término carece de consenso y precisión. En su noción convergen debates teóricos de diferentes áreas disciplinares, así como la investigación en disímiles contextos de aplicación. En este artículo se presentan las tendencias, los aportes, y las dimensiones poco o no exploradas en la investigación en Colombia en torno a la autonomía en el aprendizaje y enseñanza de lenguas extranjeras. Este estado de la cuestión es el resultado del análisis documental de 50 artículos; entre ellos, reflexiones y reportes de investigación sobre autonomía publicados en las revistas de lenguas en el país desde el año 2000 hasta el 2022. El desarrollo de la discusión se reconstruyó según las huellas documentales de la discusión académica por medio de la cartografía conceptual para plantear la prospectiva de investigación.

Palabras clave: autonomía, enseñanza y aprendizaje de lenguas adicionales, Colombia.

Autonomy in Learning and Teaching Additional Languages in Colombia

Abstract

Since 1979, the concept of autonomy in foreign language learning and teaching has been debated worldwide. However, there is no consensus or precision in the definition of the term. The concept is based on theoretical discussions from various disciplines, as well as research in different application contexts. This article explores trends, contributions, and dimensions of autonomy in foreign language learning and teaching that have been understudied in Colombia. This state of the art is the result of a documentary analysis of 50 articles on autonomy, including reflections and research reports, published in language journals in the country from 2000 to 2022. Based on documentary evidence of the academic discussion, the development of the discussion was reconstructed through conceptual mapping to propose a research perspective.

Keywords: autonomy, teaching and learning of additional languages, Colombia.

Autonomie dans l'apprentissage et l'enseignement des langues supplémentaires en Colombie

Résumé

L'exercice de l'autonomie dans l'apprentissage et l'enseignement des langues étrangères fait l'objet de débats dans le monde entier depuis 1979. Cependant, la définition du terme fait défaut. Il fait converger des débats théoriques issus de différentes disciplines ainsi que des recherches menées dans des contextes d'application dissemblables. Cet article présente les tendances, les contributions et les aspects peu ou pas explorés de la recherche en Colombie sur l'autonomie dans l'apprentissage et l'enseignement des langues étrangères. Cet état des lieux est le résultat de l'analyse de 50 articles, dont des réflexions et des rapports de recherche sur l'autonomie publiés dans des revues linguistiques du pays entre 2000 et 2022. Le développement de la discussion a été reconstitué à partir des traces documentaires de la discussion académique, à l'aide d'une cartographie conceptuelle, afin de proposer une perspective de recherche.

Mots-clés: autonomie, enseignement et apprentissage des langues supplémentaires, Colombie.

Autonomia na Aprendizagem e no Ensino de Línguas Adicionais na Colômbia

Resumo

O exercício da autonomia na aprendizagem e no ensino de línguas estrangeiras tem sido debatido mundialmente desde 1979. No entanto, a definição do termo carece de consenso e precisão. Debates teóricos de diferentes áreas disciplinares, bem como pesquisas em diversos contextos de aplicação, convergem para essa noção. Este artigo apresenta as tendências, contribuições e dimensões pouco exploradas ou inexploradas na pesquisa na Colômbia sobre autonomia na aprendizagem e no ensino de línguas estrangeiras. Este estado da arte é o resultado de uma análise documental de 50 artigos, incluindo reflexões e relatos de pesquisa sobre autonomia publicados em periódicos de línguas do país entre 2000 e 2022. O desenvolvimento da discussão foi reconstruído com base nas evidências documentais da discussão acadêmica por meio de mapeamento conceitual para propor uma perspectiva de pesquisa.

Palavras-chave: autonomia, ensino e aprendizagem de línguas adicionais, Colômbia.

Introducción

El término “autonomía” se encuentra en casi todos los programas de enseñanza de lenguas extranjeras en Colombia en cualquier nivel de escolaridad y formalidad. La suposición de un consenso teórico y de suficiente evidencia científica sobre el tema lleva consigo este uso casi inconsciente en los documentos curriculares. Y es razonable, pues desde 1979 se ha estudiado el desarrollo y el ejercicio de la autonomía en el aprendizaje y enseñanza de lenguas adicionales en el mundo. Las reflexiones y los reportes de investigación desde la definición del concepto dado por Holec (1979) evidencian la amplitud y la importancia de autonomía en el diseño de oportunidades de aprendizaje de lenguas. Sin embargo, el término sigue siendo un concepto complejo, cuya definición carece de consenso y precisión (Little, 2002; Palfreymann, 2003, p. 3; Tassinari, 2010, p. 33; Erdocia Iñiguez, 2014). En la noción de autonomía para el área de lenguas convergen los aportes y debates de diferentes áreas disciplinares, tales como la filosofía, la psicología, la lingüística y la pedagogía, entre otras, y también influyen las características de los contextos educativos específicos. Por tal razón, los avances en el conocimiento sobre autonomía en el área de lenguas dependen en gran medida de los adelantos en contextos específicos de discusión e investigación.

El objetivo de este estudio consistió en explorar la discusión académica e investigativa sobre la autonomía en el aprendizaje y enseñanza de lenguas adicionales en Colombia entre los años 2000 y 2022. En particular, se buscó explorar la concepción de autonomía, las tendencias, los aportes, y las dimensiones poco o no estudiadas en el aprendizaje y enseñanza de lenguas en el país, para identificar el estado actual de la discusión y continuar su investigación en el contexto educativo colombiano. Para alcanzar este objetivo, se efectuó un análisis documental de reflexiones y reportes de investigación sobre autonomía publicados en revistas de lenguas en Colombia desde el año 2000 hasta el 2022.

En este artículo se presentan los resultados del estudio documental. Primero, se aborda la historia de la discusión de autonomía en el aprendizaje y enseñanza de lenguas en el país reconstruida desde los mismos reportes de investigación. Luego, se describe en profundidad la metodología para la búsqueda, selección y análisis de los artículos. Finalmente, se presentan las tendencias, los aportes y la prospectiva de investigación con base en las dimensiones poco exploradas en los estudios realizados.

El concepto de autonomía en 22 años de reflexión e investigación en Colombia

La discusión teórica sobre autonomía en el área de lenguas extranjeras se da en los enfoques centrados en las personas que aprenden (Ramos & Trapassi, 2020). Desde finales de los años 70 se encuentran trabajos académicos sobre la autonomía en el área (Finch, 2002). Holec (1979, 1981) definió autonomía para el aprendizaje de lenguas de adultos en el Centre de Recherches et d'Applications Pédagogiques en Langues (CRAPEL)

de la Universidad de Nancy, Francia, como la capacidad de asumir la responsabilidad del propio aprendizaje y tomar las decisiones en el establecimiento de objetivos, contenidos, estrategias, así como la responsabilidad de monitorear y evaluar el proceso de adquisición de la lengua (Holec, 1979). Para el autor, autonomía no es un comportamiento específico en una determinada situación de aprendizaje, sino una capacidad indispensable en procesos de aprendizaje autodirigidos que se desarrolla y fomenta en contextos educativos formales. La autonomía lleva a la participación activa, consciente y al empoderamiento, para el ejercicio de la ciudadanía en democracia.

Sin embargo, gran parte de los estudios en Colombia retoman la noción de autonomía propuesta por Holec (1979) desde una dimensión técnica o pedagógica sin considerar su dimensión política. Esto no es casual, pues la dimensión política de la autonomía implica cuestionar estructuras institucionales de poder y control sobre el aprendizaje, lo que puede resultar incómodo y difícil de llevar a la práctica en contextos educativos tradicionalmente jerárquicos. La propuesta de Holec (1979) buscaba empoderar al estudiante como sujeto crítico, agente de transformación y responsable de su proceso educativo para alentar así su participación democrática como ciudadano. Al no tener en cuenta esta dimensión, la autonomía se ve reducida a una serie de habilidades individuales, lo cual la despoja de la definición de su dimensión política.

Desde esta primera definición del concepto de autonomía para el aprendizaje de lenguas, el interés por la investigación y discusión sobre este tema creció y abrió la perspectiva a diferentes alternativas de su noción en relación con otros conceptos y enfoques teóricos como, por ejemplo, la motivación, la autodeterminación, las estrategias de aprendizaje y autorregulación, la teoría sociocultural, entre otros (Benson, 2006). Autonomía no solo se ha definido como un atributo de las personas que aprenden una lengua, sino que también se ha entendido como una situación específica de aprendizaje (Dickinson, 1987). Además, se ha adaptado su concepción con el fin de poder incluir medidas de fomento de la autonomía en diferentes entornos, modalidades y niveles educativos, formales y no formales, que no impliquen un cambio radical del contexto de enseñanza de las lenguas.

En este desarrollo conceptual ha sido necesario diferenciar *autonomía* de otros términos que a menudo se utilizan como sinónimos, como *autoaprendizaje*, *trabajo independiente* y *trabajo autónomo*. El *autoaprendizaje* suele referirse al proceso autodirigido en el que el estudiante aprende por su cuenta, generalmente fuera del aula, sin una guía institucional explícita. Si bien este enfoque otorga libertad al aprendiz, no implica necesariamente toma reflexiva de decisiones. Por su parte, el *trabajo independiente* hace referencia a actividades asignadas por el docente que los estudiantes realizan sin su presencia (Lamb, 2006). En este caso, el estudiante sigue instrucciones sin participar en decisiones clave sobre su proceso de aprendizaje. En contraste, el *aprendizaje autónomo* implica la capacidad del aprendiz para asumir la responsabilidad de su propio aprendizaje (Holec, 1979). Esto incluye establecer objetivos, seleccionar contenidos, decidir sobre métodos y evaluar el progreso de manera consciente. Esta concepción ha sido ampliada

por autores como Little (1991, 1995, 2002) y Benson (2011), quienes enfatizan que la autonomía no es solo un conjunto de habilidades, sino una forma de agencia con implicaciones éticas y políticas para la enseñanza de lenguas.

La historia académica de la discusión, reflexión e investigación sobre autonomía en el aprendizaje y enseñanza de lenguas ha sido ampliamente documentada (Benson & Voller, 1997; Benson, 2001; Benson, 2006; Gremmo & Riley, 1995; Holliday, 2003; Kumaravadivelu, 2003; Martínez, 2008; Oxford, 2003; O'Rourke & Schwiendhorst, 2003; Smith, 2003; Schmenk, 2008; Tassinari, 2010; Erdocia, 2014). Es justamente esta sistematización juiciosa de los avances en la discusión lo que ha permitido identificar con claridad las posibles rutas para continuar la investigación (Benson, 2006) y la discusión en torno al concepto para la enseñanza y aprendizaje de lenguas en diferentes contextos y lograr así medidas o estrategias que favorezcan su ejercicio y desarrollo de manera situada y significativa.

En Colombia, la autonomía en el aprendizaje y enseñanza de lenguas también ha sido un tema recurrente en las discusiones en el área; incluso, en algunas ocasiones, se promovió su investigación y fomento con financiación extranjera. Este fue el caso del proyecto COFE (Colombian Framework for English), que se llevó a cabo entre 1991 y 1997 gracias a acuerdos entre los Gobiernos de la República de Colombia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (Rubiano et al., 2000). El objetivo general del proyecto consistió en mejorar la enseñanza del inglés en el país con el impacto de los currículos de las licenciaturas de 28 universidades entre públicas y privadas que forman profesores de inglés a través del diseño e implementación de programas de desarrollo profesional en Colombia, el establecimiento de procedimientos evaluativos adecuados y estándares comunes para la práctica académica, entre otros. Entre las acciones sugeridas por las investigadoras están la elaboración de estrategias y materiales para promover el aprendizaje de autoacceso, y la creación de centros de recursos con personal capacitado en su uso. Todo lo anterior con el fin de crear medidas de fomento de la autonomía en el aprendizaje y enseñanza de lenguas (Rubiano et al., 2000).

Con este proyecto se evidenció la importancia de las investigaciones sobre autonomía y el aprendizaje autónomo teniendo en cuenta los perfiles y prácticas de los docentes y estudiantes (Rubiano et al., 2000). En el marco del proyecto, las universidades colombianas hicieron estudios sobre autonomía en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras (Aparicio et al., 1995; Ruiz, 1997), para abrir el debate en otros niveles educativos en el país (Cárdenas, 2009).

Según las huellas documentales de la discusión sobre autonomía, las universidades públicas en Colombia son las que han reportado más estudios y reflexiones sobre autonomía en el aprendizaje y enseñanza de lenguas en el país en estos últimos 22 años. En especial, las revistas afiliadas a la Universidad Nacional de Colombia tales como *PROFILE*, *HOW* y *Matices en Lenguas Extranjeras* donde se realizaron 16 publicaciones y se publicó un libro con 10 reflexiones que reportan las Investigaciones en el Aula L1/L2 de

diferentes instituciones educativas. Seguida por la revista ÍKALA de la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia donde se hicieron 10 publicaciones, y en menor número de publicaciones están la revista de la Institución Universitaria Colombo Americana GIST Education and Learning Research Journal con 3 publicaciones y la revista de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, Cuadernos de Lingüística Hispánica, con 2 publicaciones (Tabla 1).

Tabla 1. Revistas con número y años de publicaciones

Revista e institución	Número de publicaciones	Años de publicaciones
<i>Universidad Nacional</i> Libro: Investigación en el aula en L1 y L2. Estudios, experiencias y reflexiones	10	2009
PROFILE <i>Universidad Nacional</i>	7	2005, 2008 (3), 2009, 2014, 2015
HOW <i>Universidad Nacional</i>	7	2003, 2005, 2010, 2014 (2), 2015, 2019
Matices en Lenguas Extranjeras <i>Universidad Nacional</i>	2	2007 y 2009
Íkala <i>Universidad de Antioquia</i>	10	2001, 2003, 2004, 2007, 2008, 2009, 2010 (2), 2013 (2)
Gist Education and Learning Research Journal <i>Institución Universitaria Colombo Americana</i>	3	2011, 2018, 2019
Cuadernos de Lingüística Hispánica <i>Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia</i>	2	2009 y 2010

Metodología

Para explorar y reconstruir el desarrollo de la discusión sobre autonomía en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras en Colombia, se llevó a cabo un análisis documental según el enfoque cualitativo de 50 artículos en 11 revistas académicas colombianas y un libro con 10 artículos específicamente sobre autonomía en el área de lenguas. Para delimitar esta muestra documental se buscaron, seleccionaron y organizaron los textos de la siguiente manera: primero, se identificaron las revistas que publican reportes de investigación relacionados con la enseñanza y aprendizaje de lenguas en Colombia. En cada revista se buscaron artículos con las siguientes palabras

claves en inglés y en español: *autonomía*, *aprendizaje autónomo*, *autonomía del docente*, *autonomía del estudiante*. Luego, se identificaron los autores, y en sus hojas de vida públicas se determinaron otros reportes de investigación de su autoría relacionados con autonomía. Estas búsquedas se completaron con la revisión de las referencias bibliográficas de los artículos encontrados. Finalmente, se seleccionaron los artículos para la muestra documental según dos criterios: los autores debían estar inmersos en el contexto educativo colombiano y la investigación o reflexión estar relacionada con una institución educativa del país. De los resultados totales de la búsqueda, se descartaron, según estos criterios, tres artículos, un reporte de una investigación hecha en una institución en Estados Unidos (Picón, 2012), y dos artículos de autores ajenos a la región y a la investigación en lenguas extranjeras en el país (Llaven-Nucamendi et al., 2019; Vieira, 2020; Oliva-Parera et al., 2015).

La muestra documental se organizó en una matriz que clasificaba los artículos cuantitativamente según las siguientes categorías: (1) los temas, (2) los autores, su afiliación académica y laboral, (3) las revistas, (4) las universidades, (5) los años de publicación, (6) los reportes de investigación y enfoques teóricos citados y referenciados, (7) los contextos de investigación, es decir, el lugar e institución en la que se realizó el estudio, (8) los participantes en las investigaciones según roles, edades, nivel de escolaridad, y (9) los diseños metodológicos según enfoque e instrumentos de recolección y análisis de datos.

Luego se analizó la muestra según los ejes de la cartografía conceptual, propuestos por Tobón (2013, 2015) para los estudios documentales. Estos ejes son: la definición o noción, categorización, la contrastación en diversas fuentes para la caracterización, diferenciación, división, vinculación, metodología y ejemplificación con la intención de buscar y orientar la identificación, comprensión y resolución de problemas del contexto (Tobón, 2015). A partir de las preguntas se desarrolló una matriz para seleccionar la información de los artículos de la muestra documental según las categorías.

La siguiente tabla muestra los ejes propuestos por Tobón (2013, 2015) con las preguntas claves adaptadas al propósito de investigación de este estudio documental.

Tabla 2. Ejes claves de la cartografía conceptual

Ejes de análisis	Preguntas claves
Definición o noción	¿Qué se entiende por autonomía en el área de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en el contexto educativo colombiano? ¿Cuál ha sido el desarrollo histórico de la discusión sobre autonomía en el área de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en el contexto educativo colombiano?

Categorización	¿Cuáles son los enfoques teóricos que abordan el concepto de autonomía en el área de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en el contexto educativo colombiano?
Caracterización	¿Cuáles son las principales características, componentes o variables que se utilizan para definir el concepto de autonomía en el área de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en el contexto educativo colombiano?
Diferenciación	¿Cómo se diferencia el concepto de autonomía de otros conceptos similares?
División	¿Cuáles son los tipos de nociones de autonomía que hay en el área de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en el contexto educativo colombiano?
Vinculación	¿Cómo se relaciona la autonomía con otros conceptos, teorías o referentes en el área de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en el contexto educativo colombiano?
Metodología	¿Cómo se operacionaliza ¹ el concepto de autonomía en la investigación en el área de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en el contexto educativo colombiano?
Ejemplificación	¿Cuál podría ser un ejemplo relevante y pertinente de autonomía en los estudios realizados en el área?

Fuente: adaptada a la pregunta de investigación de acuerdo con Tobón (2015)

Hallazgos

La revisión documental proporcionó una visión integral del panorama de la investigación en Colombia en torno a la autonomía en el aprendizaje y enseñanza de lenguas extranjeras. Los resultados de este análisis comprensivo muestran las tendencias predominantes en cuanto a los sujetos, objetos y metodología de investigación sobre autonomía en el país; también revelan los aportes de estos estudios y las dimensiones aún no exploradas para sugerir futuras investigaciones en el apartado de la prospectiva de investigación.

Tendencias conceptuales y aportes

Según los estudios reportados en Colombia, la autonomía se ha entendido en el área de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en el contexto educativo colombiano, desde una versión técnica y psicológica. La perspectiva técnica de autonomía

1 La operacionalización es un proceso que consiste en transformar conceptos abstractos en elementos concretos, observables y medibles (Zepeda del Valle & Pesci, 2018).

en la que se basan las investigadoras hace énfasis en los métodos y estrategias que los estudiantes pueden usar para gestionar su propio aprendizaje. Esto también incluye actividades donde los estudiantes puedan decidir qué materiales usar y en las cuales el docente sólo cumple un rol de acompañamiento. Autonomía es principalmente definida como una capacidad, una habilidad o actitud hacia el aprendizaje (Usma & Frodden, 2003; Sierra & Frodden, 2003; Posada, 2006), pero también se entiende como la libertad de control en el aprendizaje (Usma, 2007) con diferentes grados o niveles de autonomía (Frodden & Cardona, 2001), los cuales están relacionados en la mayoría de los artículos con la presencia o ausencia de ciertas características propuestas por diversos autores como Little (1991), Holec (1992), Dickinson (1992), Nunan (1997) Benson y Voller (1997), Luna y Sánchez (2005). La noción de autonomía, tanto de docente como de estudiante, se ha concebido en su condición social y en la interacción. Autonomía se relaciona en los documentos con otros aspectos del aprendizaje como colaboración o cooperación (Díaz, 2014), no solo por parte de los estudiantes sino también de los docentes. Frodden y Cardona (2001) resaltan, por ejemplo, el fomento del trabajo colaborativo del equipo docente para favorecer la autonomía estudiantil.

Los autores más citados y preferidos en las investigaciones colombianas son Holec (1979), Benson (2001) y Little (1991). En la discusión se hace una clara división entre la autonomía del estudiante y la autonomía del docente, considerando una relación causal entre las dos (Cardona & Cárdenas, 2001), es decir, que el docente puede favorecer la autonomía de los estudiantes, siempre y cuando él o ella misma sea autónoma (Wealthy-Guerrero, 2019). La autonomía del docente es considerada como la autonomía del mismo individuo que asume distintos roles (Cardona & Cárdenas, 2001) y se vincula con el desarrollo profesional, el empoderamiento, la toma de decisiones y la motivación (Arias & Restrepo, 2009; Granados, 2011; Usma, 2007).

En Colombia se ha investigado autonomía sobre todo en la formación de docentes de inglés en las instituciones de educación superior pública del país en modalidad presencial (Frodden & Cardona, 2001; Lagos & Ruiz, 2007). Incluso se ha estudiado el diseño y ejecución de programas completos como el programa de la Universidad Nacional de Colombia para el desarrollo del aprendizaje autónomo de lenguas extranjeras (ALEX) (Lagos & Ruiz, 2007). Los resultados de los estudios muestran cómo la intención de favorecer la autonomía de las y los estudiantes en su aprendizaje de la lengua debe ser intencional desde el mismo diseño de los cursos en los diferentes ambientes de aprendizaje (Bedoya, 2014), incluyendo el currículo (Ramírez, 2015; Usma & Frodden, 2003; Díaz, 2014), los materiales y la definición de roles de docentes y estudiantes. Se resalta la necesidad de preparar y empoderar a los actores educativos involucrados para alcanzar el propósito de favorecer la autonomía en los programas (Lagos & Ruiz, 2007; Granados 2011).

La tendencia en los artículos da cuenta del interés por parte de las docentes investigadoras de desarrollar medidas de fomento de la autonomía con el fin de

implementarlas como estrategias para atender los requerimientos y demandas institucionales y gubernamentales que propenden a una formación con menos presencialidad y mayor trabajo independiente. Hoy en día, esto se ve reflejado en los planes de estudio de los cursos de lenguas extranjeras de los programas universitarios, en los cuales se especifica que los estudiantes deben hacer trabajo independiente según el número de créditos de las asignaturas. Las horas para cada asignatura no son suficientes para desarrollar las competencias esperadas y, por lo tanto, se complementan con horas de estudio independiente y componentes de aprendizaje autónomo. También, como una estrategia para beneficiar la reducción de costos en la formación de lenguas extranjeras en las instituciones educativas del país (Cárdenas-Beltrán, 2009; Viáfara & Ariza, 2008; Ariza & Viáfara, 2009).

La forma más recurrente en la que se operacionaliza el concepto de autonomía para la investigación son las mismas medidas de fomento en la enseñanza formal de lenguas extranjeras, sobre todo, el trabajo por proyectos (Agudelo & Morales, 2019; Díaz, 2014; Mesa & Frodden, 2004). La razón es que esta estrategia didáctica permite a los estudiantes tener la oportunidad de tomar decisiones en su proceso de aprendizaje.

Otra de las medidas de fomento de autonomía más estudiadas y discutidas en Colombia está relacionada con la enseñanza de estrategias de aprendizaje (Aguirre & Ramos, 2009; Alarcón et al, 2009; Barahona, 2009; Bayona, 2009; McDougald, 2013; Mesa-Arismendy, 2009 Orrego & Díaz, 2010), con el propósito de concientizar a los estudiantes de sus estilos de aprendizaje y cómo gestionarlos. La autoevaluación (Sierra & Frodden, 2003; Cárdenas, 2010) también ha representado la operacionalización del concepto de autonomía como una medida que favorece la valoración del proceso de aprendizaje por parte de los estudiantes, y como preámbulo para la toma de decisiones sobre los aspectos que deben continuar estudiando. Otra forma de operacionalización ha sido el trabajo independiente (Cabrales et al., 2010) mediante el cual los estudiantes reflexionan sobre la mejor forma y recursos para aprender la lengua meta.

Otra de las medidas de fomento de la autonomía que se ha investigado en el contexto colombiano, además del trabajo por proyectos y las estrategias de aprendizaje, es el currículo (Cabrales & Cáceres, 2013; Ramírez, 2015). Asimismo, el trabajo colaborativo y la innovación educativa también se han estudiado como una medida de fomento que permite a los estudiantes desarrollar habilidades como la toma de decisiones conjunta y la asignación de roles durante la ejecución de actividades (Usma & Frodden, 2003). Finalmente, también se ha presentado el portafolio como una medida de fomento que permite a los estudiantes tomar decisiones (Martin-Celis & Cárdenas, 2014). En la siguiente tabla se relacionan los objetos de estudio de los reportes de investigación y el número de publicaciones, y también los sujetos de estudio y el número de publicaciones relacionadas.

Tabla 3. Objetos de estudio

Objeto de estudio	Número de publicaciones
Medidas de fomento	21
Concepción/creencias/teorías subjetivas	4
Factores determinantes	1

Tabla 4. Sujetos de estudio

Sujetos de estudio	Número de publicaciones
Estudiantes en formación de licenciatura	20
Estudiantes y docentes	8
Docentes	5
Estudiantes en cursos de lengua	5
Directivos	1

Tendencias metodológicas

Las investigaciones en autonomía se han llevado a cabo en Colombia siguiendo el enfoque cualitativo con alcance exploratorio o descriptivo. El diseño metodológico de preferencia más utilizado es la investigación acción. La razón es probablemente que, en su mayoría, los estudios se realizaron en los mismos programas de licenciatura de lenguas y las mismas universidades en las que sus investigadores eran docentes o estudiantes. Los instrumentos de recolección de datos más frecuentes fueron entrevistas y cuestionarios, los diarios de campo de investigadores, docentes y estudiantes, y observación y grabaciones de las clases.

Muchos de los estudios se basan en la reflexión y percepción de los docentes y estudiantes (Gómez-de-Mantilla, 2009; Barahona, 2009; Lagos & Ruiz, 2007; Wealthy, 2019) y las medidas implementadas para favorecer la autonomía en su contexto educativo particular. La mayoría de los participantes en los estudios fueron estudiantes de las licenciaturas de lenguas extranjeras, especialmente de inglés (Frodden & Cardona, 2001; Luna & Sánchez, 2005; Frodden & Picón 2005, Mesa & Frodden, 2004; Pineda & Frodden,

2008). De la misma manera, muchos de los estudios están enfocados en el desarrollo de la autonomía en profesores en ejercicio o estudiantes universitarios que aprenden inglés en el marco de las licenciaturas de lenguas extranjeras (Ariza, 2008; Aguirre & Ramos, 2009; Ariza & Viáfara, 2009; Barahona, 2009; Bedoya, 2014; Buendía, 2015; Cárdenas, 2006; Cárdenas, 2010; Cardona & Cárdenas, 2001; Díaz, 2014; Fandiño-Parra, 2008; Izquierdo-Castillo & Jiménez-Bonilla, 2014; Lagos & Ruiz, 2009; Posada, 2006; Sierra & Frodden, 2003; Usma & Frodden, 2003; Viáfara & Ariza, 2008).

Prospectiva de investigación

Las dimensiones de autonomía poco o no exploradas en la investigación en lenguas adicionales en Colombia estos 22 años permiten plantear una agenda de investigación para avanzar en la discusión e implementación con base en la evidencia científica en el país. A continuación, se planteará la necesidad de acercamientos críticos y diferencias en la noción y otros conceptos relacionados, y también la importancia de la operacionalización del concepto para su aplicación e investigación.

El abordaje teórico-conceptual en los artículos revisados se limita a la presentación de la noción de autonomía según unos pocos autores y con frecuencia no se plantea una propia postura teórica. Solo se encontró una definición de autonomía elaborada por Usma y Frodden (2003). Por otra parte, la mayoría de los estudios en Colombia dejaron de lado la dimensión política del concepto, aunque desde la postulación inicial de Holec (1979) la autonomía tiende a favorecer la participación democrática, como se anotó anteriormente. En futuros planteamientos teóricos relacionados con el contexto colombiano sería importante conocer las razones por las cuales se obvia la dimensión política de la noción, sobre todo si se toma como referente la definición base de Holec (1979).

La relación que se establece entre la autonomía entendida como habilidad y el ejercicio de esta en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras en las investigaciones en cualquier ambiente de aprendizaje ha sido poco clara. En los reportes de investigación se suelen encontrar términos relacionados como sinónimos, tales como autoaprendizaje, trabajo independiente, trabajo autónomo, aprendizaje autónomo, entre otros. Esta poca diferenciación entre la autonomía como habilidad y la oferta de oportunidades de aprendizaje autónomo, como situaciones o experiencias de aprendizaje que requieran el desarrollo de esta competencia, confunden la interpretación de los resultados de los estudios. Esta confusión en la discusión teórica y el uso indiscriminado de los términos relacionados con autonomía en los artículos puede estar permeando la práctica educativa en el área, de tal manera que se pretende favorecer la autonomía solo con la oferta de oportunidades de aprendizaje autónomo para el tiempo de estudio independiente, aunque ya se ha debatido que las experiencias de aprendizaje autónomo sin estrategias para favorecer la autonomía pueden incluso coartar la evolución de esta habilidad. Para los reportes de investigación futuros sobre autonomía es necesario que la diferenciación y relación entre conceptos sea claramente delimitada según la postura de sus investigadores y el contexto educativo en el que se hace el estudio. Igualmente es

necesario estudiar con mayor precisión cómo se favorece la autonomía de estudiantes y docentes en las diferentes situaciones de aprendizaje autónomo o independiente.

La noción de autonomía en Colombia se ha relacionado con la independencia y la interdependencia. Como indicador de un nivel menor de autonomía se relaciona la dependencia de los estudiantes del docente en su desempeño en una oferta formativa (Ariza & Viáfara, 2009; Bedoya, 2014). Así mismo, se relaciona proporcionalmente la autonomía del docente con la del estudiante (Cárdenas-Ramos, 2006). Estas relaciones entre autonomía e independencia de acción en libertad provienen de las creencias y opiniones de los actores institucionales, como lo muestran Lagos y Ruiz (2007, p. 10). En esta conceptualización de autonomía se asume la existencia de niveles o grados de autonomía (Buendía, 2015) o la caracterización de autonomía en comportamientos para establecer perfiles de estudiantes (Luna & Sánchez, 2005) y docentes, aunque los intentos de determinar modelos de escalas de menor a mayor autonomía, como por ejemplo el de Nunan (1997), Littlewood (1997), Macaro (1997), entre otros, han sido discutidos, como en el caso de Kumaravadivelu (2003, p. 144), en cuanto a la relación entre los niveles de autonomía y de adquisición de la lengua objetivo. En futuras investigaciones y reflexiones sobre autonomía es necesario argumentar la selección del modelo teórico de niveles de autonomía o caracterización, así como la relación de este modelo con los indicadores establecidos. También es necesario que, en esta discusión de menor a mayor nivel de autonomía conectada con otros conceptos complejos como cultura, estén claramente definidos y discutidos en los reportes. En la relación entre cultura y autonomía se corre el riesgo de conclusiones apresuradas en las que cultura se entienda como la nacionalidad de los estudiantes o de los docentes y esto, a su vez, con el grado de autonomía por su nacionalidad, como por ejemplo en el estudio de Buendía (2015).

En el país se han abordado poco concepciones de autonomía alejadas de la perspectiva hegemónica de la noción (Benson, 2006); posturas críticas de autonomía y su noción, como la de Pennycook (1997) o la de Schmenk (2005), no han tenido lugar en Colombia. Esto puede deberse a la falta de acceso a las publicaciones internacionales, que en el país era muy limitada hasta la llegada del Internet, y a que la prioridad era encontrar maneras de favorecer la autonomía y no discutir su conceptualización teórica y su relación con otros conceptos; sin embargo, a través de la operacionalización juiciosa del concepto, la evidencia científica podrá contribuir con rigurosidad tanto a la construcción de conocimiento conjunto como a prácticas educativas.

Autonomía en la enseñanza y aprendizaje de otras lenguas diferentes al inglés como el mismo español, el portugués, alemán, francés, entre otras lenguas que cuentan con un número importante de ofertas formativas en Colombia, ha sido poco estudiada. Además, faltan estudios sobre autonomía en los diferentes niveles educativos, contextos formativos y modalidades. Solo se encontraron 5 estudios reportados con estudiantes en cursos de inglés (Sierra & Frodden, 2003; Pineda & Frodden, 2008; Mesa, 2009; Cárdenas, 2010; Izquierdo & Jiménez, 2014) y solo un curso de inglés con propósitos específicos (Díaz, 2014).

Autonomía en las diferentes modalidades o ambientes de enseñanza y aprendizaje de lenguas tampoco ha sido explorada en profundidad. Solo se encontraron 2 estudios en la educación virtual (Bedoya, 2014; Franco et al., 2020). Se requieren más estudios y reflexiones sobre la relación de autonomía y la modalidad de la experiencia formativa (Posada, 2006; Silva et al., 2010; Bedoya 2014, Franco et al., 2020). El riesgo de confundir la oferta de cursos de lenguas en modalidad virtual como una medida del fomento de la autonomía a pesar de la falta de evidencia empírica y diferenciación conceptual es muy alto. Lo cual condena al fracaso cualquier oferta de experiencias formativas virtuales a distancia sin medidas de fomento de la autonomía que permitan el desarrollo de esta habilidad para dicha modalidad.

Faltan estudios sobre otras medidas de fomento de la autonomía como, por ejemplo, la tutoría; solo se ha reportado un modelo de tutoría por pares (Viáfara & Ariza 2008), y no se encontraron reportes sobre asesorías, materiales, talleres, entre otras estrategias que se proponen para impulsar el desarrollo de la autonomía en los diferentes contextos y modalidades educativas en los que se enseñan y aprenden lenguas extranjeras en el país. Profundizar en el estudio de medidas de estímulo de la autonomía en los centros de recursos o de autoacceso es necesario para revisar la relación entre el ejercicio y el desarrollo de la autonomía. Solo se encontró el reporte de un estudio realizado (Posada, 2006), aunque se esperaban más artículos relacionados, ya que estos centros de recursos para el autoacceso fueron uno de los referentes en el proyecto COFE, el cual inició la investigación sobre autonomía en Colombia.

La autonomía en otros contextos, modalidades y entornos de la educación superior pública ha sido poco explorada. Las instituciones de educación superior privadas en Colombia, los grupos de investigación o docentes de estas instituciones han reportado muy pocos estudios de investigación sobre autonomía en el aprendizaje y enseñanza de lenguas adicionales en Colombia. Asimismo, hay pocas investigaciones hechas en niveles de educación básica y media, o en institutos de lengua de educación no formal. La autonomía en los diferentes ambientes y modalidades como el aprendizaje de lenguas extranjeras a distancia y mediada por tecnologías de la comunicación es una discusión aún pendiente y urgente. Tampoco se han estudiado otros actores diferentes al docente en el fomento de la autonomía, tales como entes gubernamentales, directores, administrativos, coordinadores, ni otros factores como las políticas lingüísticas e institucionales y contextuales, entre otros. De igual manera, no se encontraron estudios en otras dimensiones como la autonomía personal.

En relación con los aspectos metodológicos, está pendiente estudiar autonomía con otros alcances investigativos más allá de la exploración y descripción, y con otros enfoques cuantitativos o mixtos. Sobre todo, falta reportar las dificultades metodológicas y el acercamiento crítico a los resultados de los estudios sobre autonomía en Colombia. Casi ningún reporte reveló los retos en las rutas de implementación metodológica o los resultados no esperados de las investigaciones. Adicionalmente, es necesario superar la brecha existente entre la concepción teórica presentada y su operacionalización para la

construcción de instrumentos de recolección y análisis de datos en cada estudio, pues de esta manera se asegura la coherencia metodológica en las investigaciones y el debate sostenible con base en la evidencia científica.

En cuanto a la sostenibilidad de la discusión académica sobre autonomía en lenguas extranjeras en Colombia, es necesario darles continuidad a las investigaciones, hasta llegar al reporte de los resultados de los estudios. Varios de los artículos reportan estudios que fueron parte de proyectos más amplios o de mayor envergadura, pero no se encuentran las publicaciones que den cuenta de la continuación de la investigación principal o del trabajo realizado en el proyecto (Viáfara & Ariza, 2008; Lagos & Ruiz, 2007); incluso se halla la publicación de la propuesta de investigación, mas no se localizaron los resultados de la investigación en las revistas consultadas (Silva et al., 2010).

Es importante que exista una relación más estrecha entre la teoría, la práctica y la investigación en las instituciones educativas e investigativas que se interesan por el estudio y la discusión de autonomía en lenguas adicionales en Colombia. Una gran cantidad de publicaciones sobre el tema no necesariamente están relacionadas con su aplicación práctica en los programas de enseñanza y aprendizaje de lenguas adicionales. Al comparar algunos programas de enseñanza y aprendizaje de lenguas de las instituciones con los resultados de estudios realizados por investigadores en sus respectivas instituciones, se observa que, en muchos casos, estos estudios no fueron tomados en cuenta como base para la elaboración de los programas de lenguas adicionales en tales instituciones. Sin embargo, es necesario estudiar a fondo esta relación teórico-práctica e investigativa en cada institución.

Conclusiones

Durante los últimos 22 años, en Colombia se han hecho varios estudios sobre autonomía en el aprendizaje y enseñanza de inglés a futuros docentes de esta lengua; sobre todo, se han estudiado maneras de favorecer el desarrollo y el ejercicio de la autonomía en las oportunidades de aprendizaje de lenguas extranjeras formales de la educación superior pública.

Según los resultados de este estudio documental, aún existe una brecha importante entre la concepción teórica del término y su puesta en práctica, es decir, es necesario considerar con mayor atención la operacionalización del concepto para la investigación y enseñanza de lenguas en el país. Para avanzar en la discusión, se requiere problematizar el concepto de autonomía y operacionalizar su noción para investigarla y poder, con base en los resultados, proponer medidas que favorezcan la autonomía en los diferentes contextos, entornos y modalidades de enseñanza de lenguas adicionales en el país.

La precisión y coherencia en el uso de la terminología empleada en los reportes de investigación permitirán evitar confusiones conceptuales que traigan consigo la dilución de la noción de autonomía en creencias personales o colectivas sin estar abierta la posibilidad de debatir desde distintas perspectivas la definición del concepto en el área

de didáctica de lenguas extranjeras. En este debate abierto es necesario considerar la evidencia empírica como un pilar esencial en la construcción de conocimiento sobre las medidas de fomento de la autonomía de todos los actores institucionales en cualquier contexto, entorno y modalidad educativa. Acercamientos más críticos en la concepción de autonomía para el aprendizaje y enseñanza de lenguas adicionales en el país permitirán que los resultados de la investigación en el área contribuyan al debate y al mejoramiento de la educación en lenguas tanto en Colombia como en el ámbito internacional.

Financiamiento

Investigación financiada con recursos propios de los autores.

Contribuciones

Lali Barrera: Conceptualización, Análisis formal, Investigación, Supervisión y Escritura (Revisión del borrador y revisión/corrección); Juan David Castaño: Análisis formal, Investigación, Supervisión y Escritura (Revisión del borrador y revisión/corrección), Deisa Gómez: Análisis formal, Investigación, Supervisión y Escritura (Revisión del borrador y revisión/corrección).

Declaración de conflicto de Interés

Los autores declaran que no tienen ningún conflicto de interés que pueda influir en la imparcialidad, objetividad o en la información presentada en este artículo de investigación.

Implicaciones éticas

No se declara Implicaciones éticas. El corpus se compuso de documentos publicados en revistas académicas.

Declaración de datos

Este artículo no tiene datos abiertos asociados a la investigación.

Referencias

- Agudelo, J. F., & Morales-Vasco, A. M. (2019). Project-based Learning as a Catalyst for Students and Teacher autonomy Development: The Experience in a State school in Nilo, Cundinamarca. *GIST Education and Learning Research Journal*, (19), 65-84.
- Aguirre Morales, J. & Ramos Holguín, B. (2009). Iniciación de procesos autónomos a través de la reflexión de estudiantes y docentes acerca del uso de estrategias de aprendizaje. *Matices en Lenguas Extranjeras*, (3). <https://revistas.unal.edu.co/index.php/male/article/view/13862>

- Aparicio, B., Benavides, J., Cárdenas, M. L., Ochoa, J., Ospina, C., & Zuluaga, O. (1995). *Teaching to Learn. TVU. Colombian Framework for English COFE Project*. Thames Valley University.
- Arias, C. I., & Restrepo, M. I. (2009). La investigación-acción en educación: un camino hacia el desarrollo profesional y la autonomía. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 14(22), 109-122.
- Ariza Ariza, J. (2008). *Unveiling Students' Understanding of Autonomy: Puzzling Out a Path to Learning Beyond the EFL Classroom*. Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Ciencias Humanas.
- Ariza Ariza, A., & Viáfara González, J. J. (2009). Interweaving Autonomous Learning and Peer-tutoring in Coaching EFL Student-Teachers. *Profile: Issues in Teachers' Professional Development*, 11(2), 85-104.
- Barahona Urbano, H. (2009). La autonomía en los procesos de enseñanza y aprendizaje: un estudio etnográfico crítico sobre la experiencia subjetiva de estudiantes, maestros y directivos, en un contexto de educación superior de Bogotá, Colombia. *Entramado*, 5(2), 28-42.
- Bedoya, P. A. (2014). The Exercise of Learner Autonomy in a Virtual EFL Course in Colombia. *HOW Journal*, 21(1), 82102. <https://doi.org/10.19183/how.21.1.16>
- Benson, P. (2001). *Teaching and Researching Autonomy in Language Learning* (1st Ed.). Pearson Education.
- Benson, P. (2006). State-of-the-Art Article: Autonomy in Language Teaching and Learning. *Language Teaching*, 40(1), 21-40.
- Benson, P. (2011). *Teaching and Researching Autonomy in Language Learning* (2nd Ed.). Pearson Education.
- Benson, P., & Voller, P. (Eds.). (1997). *Autonomy and Independence in Language Learning*. Longman.
- Buendía Arias, X. P. (2015). A Comparison of Chinese and Colombian University EFL Students Regarding Learner Autonomy. *PROFILE Issues in Teachers' Professional Development*, 17(1), 35-53. <http://dx.doi.org/10.15446/profile.v17n1.41821>.
- Cabrales Vargas, M., & Cáceres Cabrales, J. A. (2013). La dinámica del currículo y la evolución de la autonomía en el aprendizaje del inglés. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 18(1), 45-60.
- Cabrales Vargas, M., Cáceres Cabrales, J. A., & Feria Marrugo, I. M. (2010). Autonomy in English Learning and its Relationship with Independent Works Assigned to

- Students. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 15(3), 119-150. <https://doi.org/10.17533/udea.ikala.7797>
- Cárdenas Beltrán, M. (2009). *Investigación en el aula en L1 YL2. Estudios, experiencias y reflexiones*. Universidad Nacional de Colombia.
- Cárdenas Espitia, C. (2010). The Language Portfolio as a Self-Assessment Mechanism in an English Course Aimed at Fostering Senior Students' Autonomy. *HOW*, 17(1), 109-132.
- Cárdenas-Ramos, R. (2006). Considerations on the Role of Teacher Autonomy. *Colombian Applied Linguistics Journal*, (8), 183-202. <https://doi.org/10.14483/22487085.10510>
- Cardona, G. & Cárdenas, R. (2001). La autonomía en el aprendizaje del inglés: realidades y tendencias. *Revista de la Universidad de Caldas*, 21(1), 269-293.
- Díaz Ramírez, M. I. (2014). Developing Learner Autonomy through Project Work in an ESP Class. *HOW, A Colombian Journal for Teachers of English*, 21(2), 54-73.
- Dickinson, L. (1987). *Self-instruction in Language Learning*. Cambridge University Press.
- Dickinson, L. (1992). *Learner Autonomy 2: Learner Training for Language Learning*. Authentik.
- Erdocia, I. (2014). Autonomía y aprendizaje de lenguas. *MarcoELE, Revista de Didáctica Español Como Lengua Extranjera*, (19), 1-20.
- Fandiño Parra, Y. (2008). *Action Research on Affective Factors and Language Learning Strategies: A Pathway to Critical Reflection and Teacher and Learner Autonomy*. Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Ciencias Humanas.
- Finch, A. (2002). Autonomy: Where Are We? Where Are We Going. *JALT CUE-SIG. Proceedings*, 15(2).
- Franco Merchán, A., Valencia Rodríguez, J., Ruiz Cortes, K., Martínez Martínez, M., Bustamante Morales, P., & Soto Sandoval, S. (2020). Autonomy and Participation: The Challenges of Education on Virtual Modality *Ingenio Libre*, 8(18). https://revistas.unilibre.edu.co/index.php/inge_libre/article/view/6954
- Frodden, C., & Cardona, G. (2001). Autonomy in Foreign Language Teacher Education. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 6(1-2), 91-102. <https://doi.org/10.17533/udea.ikala.8564>
- Frodden, C., & Picón, E. (2005). Developing Values, Strategies and Skills in Future Teachers. *HOW*, 8(1), 63-73.

- Granados, C. (2011). Towards a Proposal for a Professional Development Programme in Pedagogy for Autonomy. *GIST – Education and Learning Research Journal*, (5), 50-65. <https://latinjournal.org/index.php/gist/article/view/596>
- Gremmo, M. J., & Riley, P. (1995). Autonomy in Language Learning: An Overview of the Research. *System*, 23(2), 151-164.
- Holec, H. (1979). *Autonomy and Foreign Language Learning*. Council of Europe.
- Holec, H. (1981). *Autonomy and Foreign Language Learning*. Pergamon Press.
- Holec, H. (1992). *Autonomy and Self-directed Learning: Present Fields of Application*. Council of Europe.
- Holliday, A. (2003). Social Autonomy: Addressing the Dangers of Culturism in TESOL. In D. Palfreyman & R. C. Smith (Eds.), *Learner Autonomy Across Cultures* (pp. 110-126.). Palgrave Macmillan.
- Izquierdo Castillo, A., & Jiménez Bonilla, S. (2014). Building Up Autonomy through Reading Strategies. *PROFILE Issues in Teachers' Professional Development*, 16(2), 67-85. <http://dx.doi.org/10.15446/profile.v16n2.39904>
- Kumaravadivelu, B. (2003). *Beyond Methods: Macrostrategies for Language Teaching*. Yale University Press.
- Lagos Bejarano, J. & Ruiz Granados, Y. (2007). La autonomía en el aprendizaje y en la enseñanza de lenguas extranjeras: una mirada desde el contexto de la educación superior. *Matices en Lenguas Extranjeras*, (1), 31-55. <https://revistas.unal.edu.co/index.php/male/article/view/10506>
- Lamb, T. E. (2006). Supporting Independence; Students' Perceptions of Self-management. In T. Lamb & H. Reinders (Eds.), *Supporting Independent Learning: Issues and Interventions* (pp. 97-124). Peter Lang.
- Little, D. (1991). *Learner Autonomy 1: Definitions, Issues and Problems*. Authentik.
- Little, D. (2002). *Learner Autonomy and Second/Foreign Language Learning, Good Practice Guide*. LTSN Subject Centre for Languages, Linguistics and Area Studies. <http://www.lang.ltsn.ac.uk/resources/goodpractice.aspx?resourceid=1409>
- Littlewood, W. (1997). Self-access: Why Do We Want It and What Can It Do? In P. Benson & P. Voller (Eds.), *Autonomy and Independence in Language Learning* (pp. 79-92). Routledge.
- Llaven Nucamendi, M., & Chuc Piña, I. (2018). La autonomía y la capacidad para ejercerla en el aprendizaje de lenguas. *Matices en Lenguas Extranjeras*, (12).

- Luna, M., & Sánchez, D. (2005). Profiles of Autonomy in the Field of Foreign Languages. *Profile*, (6), 133-140.
- Macaro, E. (1997). *Target Language, Collaborative Learning and Autonomy*. Multilingual Matters.
- Martin Celis, Y. M., & Libia Cárdenas, M. (2014). Promoting Adolescent EFL Students' Decision-Making through Work Plans Gathered in Their Portfolios. *Revista Folios*, (39), 89-105.
- Martínez, H. (2008). *Lernerautonomie und Sprachenlernverständnis: eine qualitative Untersuchung bei zukünftigen Lehrerinnen und Lehrern romanischer Sprachen*. Narr.
- McDougald, J. (2013). The Use of New Technologies among In-service Colombian ELT Teachers. *Colombian Applied Linguistics Journal*, 15(2), 247-264. <https://doi.org/10.14483/udistrital.jour.calj.2013.2.a07>
- Mesa Arismendy, J. E. (2009). Autonomy Strategies: A Way to Reach Bilingualism in Boyacá. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (14), 109-120.
- Mesa Villa, C. P., & Frodden Armstrong, M. C. (2004). Promoting Autonomy through Project Work. *Íkala*, 9(1), 205-230.
- Nunan, D. (1997). Does Learner Strategy Training Make a Difference? *Language Teaching Research*, 1(2), 193-213.
- Oliva Parera, P. M., & Núñez Delgado, M. del P. (2015). An Approach to Integration: The Integration of Language and Content to Promote L2 Learner Autonomy at the College Level. *GIST – Education and Learning Research Journal*, (10), 92-112.
- Orrego, L. M. & Díaz Monsalve, A. E. (2010). Empleo de estrategias de aprendizaje de lenguas extranjeras: inglés y francés. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 15(24), 105-142.
- Oxford, R. (2003). Toward a More Systematic Model of L2 Learner Autonomy. In D. Palfreyman, & R. C. Smith (Eds.), *Learner Autonomy across Cultures* (pp. 75-91). Palgrave Macmillan.
- O'Rourke, B., & Schwenhorst, K. (2003). Talking Text: Reflections on Reflection in Computer-Mediated Communication. In D. Little & E. Ushioda & J. Ridley (Eds.), *Learner Autonomy in the Foreign Language Classroom: Learner, Teacher, Curriculum and Assessment* (pp. 47-60). Authentik.

- Palfreyman, D. (2003). The Representation of Learner Autonomy and Learner Independence in Organizational Culture. In D. Palfreyman & R. C. Smith (Eds.), *Learner Autonomy* (pp. 183-200). Palgrave.
- Pennycook, A. (1997). Cultural Politics and Discourse in Language Teaching. In *Critical Applied Linguistics* (pp. 25-45). Routledge.
- Picón, E. (2012). Promoting Learner Autonomy through Teacher-Student Partnership Assessment in an American High School: A Cycle of Action Research. *PROFILE Issues in Teachers' Professional Development*, 14(2), 145-162.
- Pineda, D. & Frodden, C. (2008). The Development of a Novice Teacher's Autonomy in the Context of EFL in Colombia. *PROFILE Issues in Teachers' Professional Development*, (9), 143-162.
- Posada Ortiz, J. Z. (2006). Evaluating Students' Autonomous Learning through Their Uses of a Self-access Centre. *Colombian Applied Linguistics Journal*, (8), 53-73. <https://doi.org/10.14483/22487085.172>
- Ramírez Espinosa, A. (2015). Fostering Autonomy Through Syllabus Design: A Step-by-Step Guide for Success. *HOW*, 22(2), 114-134.
- Ramos, J. J. M., & Trapassi, L. (2020). Fomentar la autonomía en el aprendizaje de segundas lenguas: diario del proyecto APLA en la US. *Philologia Hispalensis*, 34(1), 79-97.
- Rubiano, C., Frodden, C., & Cardona, G. (2000). The Impact of the Colombian English Framework for English (COFE) Project: An Insider's Perspective. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, (5) 9-10.
- Ruiz de Zarobe, Y. (1997). Aprendizaje autónomo en la adquisición de segundas lenguas: una experiencia en la universidad. *Didáctica, Lengua y Literatura*, 9, 183-193.
- Schmenk, B. (2005). Globalizing Learner Autonomy. *TESOL Quarterly*, 39(1), 107-118.
- Schmenk, B. (2008). *Lernerautonomie. Karriere und Sloganisierung des Autonomiebegriffs*. Narr.
- Sierra, A. M., & Frodden, C. (2003). Promoting Student Autonomy through Self-Assessment and Learning Strategies. *HOW*, 10(1), 133-166. <https://www.howjournalcolombia.org/index.php/how/article/view/377>
- Silva Vivas, S. Y., Morales Sossa, A. M., & Esteban Núñez, M. T. (2010). El rol del material de autoestudio en ambientes virtuales de aprendizaje: una mirada previa. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (15), 63-76.

- Smith, R. C. (2003). Pedagogy for Autonomy as (Becoming-) Appropriate Methodology. In D. Palfreyman & R. C. Smith (Eds.), *Learner Autonomy across Cultures* (pp. 129-146). Palgrave Macmillan.
- Tassinari, M. G. (2010). *Autonomes Fremdsprachenlernen: Komponenten, Kompetenzen, Strategien* (Band. 39). Peter Lang.
- Tobón, S. (2013). *Cartografía de la socioformación*. Limusa.
- Tobón, S. (2015). *Cartografía conceptual: estrategia para la formación y evaluación de conceptos y teorías*. CIFE.
- Usma, J. (2007). Teacher Autonomy: A Critical Review of the Research and Concept beyond Applied Linguistics. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 12(18), 245-275.
- Usma, J., & Frodden, C. (2003). Promoting Teacher Autonomy through Educational Innovation. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 8(14), 101-132.
- Vieira, F. (2020). Pedagogy of Experience in Teacher Education for Learner and Teacher Autonomy. *Profile: Issues in Teachers' Professional Development*, (22) 1, 143-158.
- Viáfara González, J. J., & Ariza Ariza, J. A. (2008). A Peer-Tutoring Model as Support to Autonomous English Learning. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 13(1), 173-210. <https://doi.org/10.17533/udea.ikala.2696>
- Wealthy Guerrero, D. (2019). Original Paper Autonomy Perceptions from Teachers of English as a Foreign Language in Diverse Colombian Public Teaching Settings. *English Language Teaching*, 7, 148. 10.22158/selt.v7n2p148
- Zepeda del Valle, J., & Pesci Gaitán, A. (2018). La matriz de operacionalización el problema científico: una herramienta para asegurar la coherencia pistemológica. En *VI Encuentro Latinoamericano de Metodología de las Ciencias Sociales*, 7 al 9 de noviembre de 2018, La Plata, Argentina. Universidad Nacional de La Plata. http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.12762/ev.12762.pdf